



地域社会で豊かに暮らすための日本語教室

## Aulas de língua japonesa para se viver melhor dentro da comunidade local

- DATA:** Todas as terças-feiras  
das 19h30 às 21h
- LOCAL:** Sala de audiovisual da escola primária  
"Sasagawa Higashi Shougakkou"
- DIRIGIDO A:** Residentes estrangeiros do bairro de  
Sasagawa (Yogou)
- TAXA:** Aulas gratuitas



115 minutos de conversação!

Todas as terças-feiras, antes do início das aulas, formamos um círculo e conversamos sobre vários temas.

"...isso tem nos ajudado a melhorar nosso japonês..."

**PARTICIPE VOCÊ TAMBÉM!**



- <Realização> VIVA AMIGO  
<Cooperação> Yokkaichi-shi  
<Informações> Yogou Chiku Shimin Center ☎321-2021  
[yogou-c@city.yokkaichi.mie.jp](mailto:yogou-c@city.yokkaichi.mie.jp)



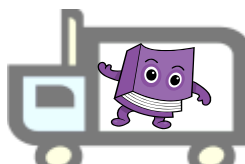
Muitíssimo obrigado!

笹川老人クラブ

Agradecemos a todos do "Sasagawa Roujin Club" por terem, no dia 24 de junho, retirado as ervas daninhas dos arredores do Yogou Chiku Shimin Center, deixando o local muito mais limpo! Muito obrigado!



**AVISO**  
A biblioteca ambulante  
não funcionará  
no mês de agosto.



よっかいち空襲をよむ

## Saiba um pouco sobre os bombardeios aéreos ocorridos em Yokkaichi

Gratuito

Sabia que 70 anos atrás, a cidade de Yokkaichi sofreu com a guerra e com bombardeios aéreos? Venha aprender um pouco sobre o ano de 1945, quando a paz ainda não reinava em Yokkaichi.

- ✿Data/horário: 29 de julho (quarta-feira), das 14h às 15h
- ✿Local: Yogou Chiku Shimin Center, 2.º andar
- ✿Direcionado a: Principalmente para estudantes do ensino primário em diante (adultos também são podem participar)
- ✿Vagas: 50 pessoas (participação gratuita)
- ✿Conteúdo: ①Narração de textos sobre o bombardeio de Yokkaichi (narradores: Sr. Hikaru Kaida, Sra. Kumiko Sakakura e Sra. Kumiko Tachi)  
②Depoimento de uma pessoa que vivenciou os bombardeios
- ✿Colaboração: Koueki Zaidan Houjin Yokkaichi shi Bunka Machi Tzukuri Zaidan



✿Inscrições e informações:

Yogou Chiku Shimin Center ☎321-2021

✿inscrições a partir de 8 de julho

人形劇団むすび座による人形劇

## VENHA SE DIVERTIR COM O TEATRO DE FANTOCHES DO GRUPO "MUSUBIZA"

Bonecos bonitinhos e histórias divertidas!



"Datte Datte no Obaasan" Era uma vez que uma vovózinha que vivia com seu gato em uma pequena casa. No dia de seu aniversário de 99 anos, o gato saiu para comprar velas para enfeitar o bolo. No caminho de volta para casa, o gato acabou derrubando no rio quase todas as velas. Sobraram somente 5 velas. O gato enfeitou o bolo com as velas que sobraram, e a vovózinha disse então: "Ué, será que estou fazendo 5 anos?" No dia seguinte, vocês não sabem o que aconteceu com a vovózinha!...

- ✿Data/horário: 20 de agosto (quinta-feira), a partir das 10h30
- ✿Local: Yogou Chiku Shimin Center, 2.º andar
- ✿Direcionado a: Crianças a partir de 4 anos e também as do ensino primário (e seus responsáveis)
- ✿Vagas: 100 pessoas (por ordem de inscrição)
- ✿Inscrições e informações:  
Yogou Chiku Shimin Center ☎321-2021  
✿inscrições a partir de 8 de julho



Será também apresentado a peça: "1, 2, 3 Kaku 4 kaku"○"

サークル紹介 夏休み、食育親子クッキング!

Apresentação de grupos de atividades em Yogou

## Aula de culinária para pais e filhos nas férias de verão! Venha aprender a fazer UDON!

Será muito divertido preparar a massa do "UDON" com as próprias mãos! A culinária envolve também o aprendizado dos 5 sabores (doce, salgado, azedo, amargo e picante) e dos 5 sentidos (audição, olfato, paladar, tato e visão).



Tragam seus filhos e venham se divertir!

- ✿Data/horário: 8 de agosto (sáb), das 10h a 14h
- ✿Local: Yogou Chiku Shimin Center, sala de culinária - 2.º andar
- ✿Direcionado a: Estudantes do ensino primário residentes de Yokkaichi (participe com pelo menos um responsável)
- ✿Vagas: 10 grupos
- ✿Taxa: ¥300 por pessoa (será recolhido no mesmo dia da atividade) Informe o número de participantes no momento da inscrição.
- ✿Trazer: avental, touca ou lenço de cabeça, pano de prato, pano para limpar a mesa e lápis/papel para anotações.
- ✿Organização: Círculo de educação alimentar "Genkittzu Cooking"
- ✿Inscrições e informações: ✿inscrições até 3 de agosto (seg)  
Sra. Okamoto (nutricionista) ☎ 090-1743-2616  
Sra. Yoshino (educadora infantil) ☎ 090-3959-4802

## Imposto sobre Bens Imóveis (Kotei Shisanzei) Prazo para pagamento da 2.ª parcela: até 31 de julho

笹川地区 ふれあい講座

Bairro de Sasagawa

書道  
Shodou

## Fureai Kouza Curso de integração

"SHODOU" (caligrafia japonesa).

O curso é ministrado com o intuito de aprofundar a integração entre os moradores da comunidade de Sasagawa. Praticaremos a escrita utilizando lápis e pincéis.

Convide seus amigos e participem!

Data/horário: 18 de julho (sáb) das 14h30 às 16h30  
(ministrado no 3.º sábado de cada mês)

- Participantes: Moradores de Sasagawa
- Local: Sala de audiovisual (shichoukaku-shitsu) da escola "Sasagawa Higashi Shougakkou"
- Taxa: Curso gratuito
- Traga: 3 lápis
- Informações: Tabunka Kyousei Salon (Sr. Hara)

☎ 059-322-6811

E-mail: [kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp](mailto:kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp)